

Гагина А.И.

студент

С.А. Есенин атындагы Рязань мамлекеттик университети

Рязань ш.

anfisagagina@gmail.com

В.А. ЖУКОВСКИЙДИН ПОЭЗИЯСЫНДАГЫ УЙКУ ПОЭТИКАСЫ

Аннотация. Макалада лирикалык, анын ичинде котормочу В. Жуковский кыялдардын метафизикалык чындыгын акындын көркөм моделдөөнүн өзгөчөлүктөрүн, ошондой эле акындын чыгармачылык аң-сезиминин ага байланыштуу өзгөчөлүктөрүн баса көрсөтөт. Немис романтизминин автордун В.А. Жуковский, 19-кылымдын башындагы орус адабиятынын өнүгүү багытын аныктаган котормочулук ишмердүүлүгүнүн маанисин баса белгилейт. Лирикалык чыгармалар В.А. Жуковскийдин поэзиясындагы кыялдын орду жөнүндө кийинки тыянактар менен салыштырма талдоо менен коштолот. Жуковский жана алардын окшоштуктары менен айырмачылыктарын белгилеп. Макалада орус романтизминин негиздөөчүсүнүн поэзиясындагы кыялдар дүйнөсү реалдуулуктан да чоң роль ойнойт деген тыянак чыгарылат. Макала Жуковскийдин, ошондой эле немис романтиктеринин идеалдуу дүйнө катары уйкуга болгон мамилеси жөнүндө корутунду менен аяктайт, ал өз кезегинде автор тарабынан бейишке салыштырылуучу дүйнө, идеалдуу дүйнө жана дүйнөдөгү дүйнө катары көрсөтүлүшү мүмкүн.

Негизги сөздөр: анализ, Жуковский, лирика, романтизм, поэт, акын, маданият, бакыт, чыгармачылык.

Гагина А.И.

студент

ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

г. Рязань

anfisagagina@gmail.com

ПОЭТИКА СНА В ПОЭЗИИ В.А. ЖУКОВСКОГО

Аннотация. В статье прокомментированы лирические, в том числе переводные, произведения В.А. Жуковского выделяются особенности художественного моделирования поэтом метафизической реальности снов, а также связанные с ней особенности творческого сознания поэта. Отмечается влияние немецкого романтизма на авторское мироощущение В.А. Жуковского, подчеркивается значение его переводческой деятельности, которая определила направление развития русской литературы начала XIX века. Лирические произведения сопровождаются сопоставительным анализом с последующими выводами о роли снов в поэзии В.А. Жуковского и выделением их сходств и различий. В статье сделан вывод о том, что мир снов в поэзии родоначальника русского романтизма играет даже большую роль, чем реальная действительность. Завершает статью заключение об отношении Жуковского, а также немецких романтиков ко сну как к идеальному миру, который в свою очередь может быть представлен автором как мир, сравнимый с раем, как мир-идеал и мир, в котором живут боги.

Ключевые слова: анализ, Жуковский, лирика, романтизм, сон, поэт, культура, счастье, творчество.

Gagina A.I.

student

Ryazan State University named after S.A. Yesenin

Ryazan c.

anfisagagina@gmail.com

POETICS OF SLEEP IN THE POETRY OF V.A. ZHUKOVSKY

Annotation. The article comments on the lyrical, including translated, works of V.A. Zhukovsky highlights the features of the poet's artistic modeling of the metaphysical reality of dreams, as well as the associated features of the poet's creative consciousness.

The influence of German romanticism on the author's worldview of V.A. is noted. Zhukovsky, emphasizes the importance of his translation activities, which determined the direction of development of Russian literature at the beginning of the 19th century. Lyrical works are accompanied by a comparative analysis with subsequent conclusions about the role of dreams in the poetry of V.A. Zhukovsky and highlighting their similarities and differences.

The article concludes that the world of dreams in the poetry of the founder of Russian romanticism plays an even greater role than reality. The article ends with a conclusion about the attitude of Zhukovsky, as well as the German romantics, to sleep as an ideal world, which in turn can be presented by the author as a world comparable to paradise, as an ideal world and a world in which gods live.

Key words: analysis, Zhukovsky, lyrics, romanticism, dream, poet, culture, happiness, creativity.

Жуковский Василий Андреевич — поэт, родоначальник русского романтизма, переводчик. Он активно взаимодействовал с немецкой культурой и её представителями, что отразилось в его творчестве. Говоря о переводной деятельности, нельзя его сравнивать с обычными переводчиками, в его переводах больше оригинального, чем у них. Современниками поэта единогласно признавалось высокое значение германофильства Жуковского для определения основного плана развития русской литературы. Киреевский И. В. одним из первых указал на этот факт, отметив, что его переводная поэзия «передала нам ту идеальность, которая составляет отличительный характер немецкой жизни, поэзии и философии, — и таким образом в состав нашей литературы входили две стихии: умонаклонность французская и германская» [9, С. 490].

Разность в понимании романтизма в русской литературе зависела от того, что и в самой Европе романтизм у разных народов, в разные времена, отличался разными свойствами [6, С. 251].

Мотив «невыразимого» является одним из стержневых в романтической картине мира. Он связан с важнейшими романтическими оппозициями (земное-небесное, конечное-бесконечное, мгновенное-вечное и др.) и определяет характер отношений между формирующими романтическую картину мира сферами реального и сверх реального [1, С. 19].

Также в литературоведении для обозначения полярных понятий используется термин «двоемирие» [12, с. 174]. Все романтики отвергают реальный мир, бегут от существующей

жизни в поисках идеала вне её. Ищут идеал они в прошлом, будущем, в экзотических местах, в мире природы, внутренним мире самого автора и в потустороннем мире.

Практически каждое из произведений В. А. Жуковского – это попытка найти идеал, найти где угодно, но не в реальности, потому что его произведения наполнены фольклорными, мистическими и лирическими элементами. В ряде своих произведений поэт обращался к теме снов, к миру сновидений. В эпоху романтизма сон воспринимался как средство ухода из реального мира в мир идеальный.

Стихотворение «Сон» является переводом творения немецкого поэта Людвиг Уланда. Жуковский выполнил работу над ним в 1818 году, впервые напечатал в альманахе декабристов «Полярная звезда» в 1823 году.

В произведении автор рассказывает о путнике, которого склонило в сон на природе. Во время анализа данного стихотворения в голове, довольно ярко вырисовываются картины безмятежного существования, счастья жизни, показана гармония человека и природы. Здесь, сон является проводником в дивный мир

«Я унесен был легким сном;
Туда, где жили боги» [5, с. 164].

Можно предположить, что автор имеет в виду античных богов: Зевса, Афродиту, Аполлона, Фемиду и других, делая акцент на их образе жизни, то есть беззаботном, полном веселья, счастья и танцев времяпрепровождении.

Нам не говорят, что видел путник там, какие чувства испытывал, как ощущал себя. Но когда герой проснулся, он был разочарован и недоверчив к действительности, как будто бы не хотел расставаться с тем миром, в котором хоть недолго, но побывал

«Но я проснулся наконец;
И смутно озирался...» [5, с. 164].

В произведении затрагивается ещё одна очень важная проблема, это влияние искусства на человека. Путнику так понравилась мелодия, которую играл певец, что он решил, будто бы она появилась из места, откуда он вернулся, из своего сна

«Но струны все звенели;
Ах! не они ли дивный сон
Мне на душу напели?» [5, с. 164].

Стихотворение «Счастье во сне» это также перевод Людвиг Уланда, оно переведено Жуковским в 1816 году, а напечатано 1823 году.

Герои имеют тонкую душевную организацию и склонны к мечтательности в виду мест, в которых они живут

«Она проснулась в келье;
В тюрьме проснулся он» [5, с. 164].

Они не довольны своим положением, но изменить его не могут, а потому им только и остаётся одно место, где они могут быть вместе. Это сон.

«Молодые любят друг друга
Друг друга лобызают;
И в очи, и в уста
И снова расцветают в них жизнь и красота ...» [5, с. 164].

Оказавшись вместе, они заранее понимают, что их счастье недолго, а потому «Болезненны их лица; Наполнен взор тоской». Очнувшись от горьких дум, они на краткий миг счастливы (Минутное веселье!). А после, что примечательно, «Двух колоколов звон», автор

показывает нам, насколько далеко друг от друга они находятся, что даже колокола играют для каждого своё.

Баллада «Светлана» одно из самых известных произведений Жуковского. Оно представляет собой перевод немецкой баллады Готфрида Бюргера «Ленора».

Автор сохраняет сюжетную основу, но переносит действие в Россию, воспроизводя черты русской самобытности: описание крещенских гаданий (Раз в крещенский вечерок Девушки гадали), ворон как предвестник несчастья (Черный вран, свистя крылом, вьется над санями; Ворон каркает: печаль!), голубь - символ Бога (Белоснежный голубок с светлыми глазами) и так далее.

Сюжет баллады заключается в том, что Светлана ждёт своего жениха с войны, от которого уже год не было вестей, она очень тоскует по нему. На этой почве ей выпадает непростой выбор, который в силу своей веры, она делает верно, и воссоединяется с любимым.

Основой композиции является антитеза, построенная на противопоставлении сна и реальности. При прочтении произведения мы видим, как автор медленно погружает нас в таинственный мир, но не говорит, что это не текущая действительность. Мы можем только догадываться, что Светлана уснула

«Подпершись локотком,
Чуть Светлана дышит...» [5, с. 263].

Далее, начинается динамика произведения, её милый оказывается рядом с ней и просит отправиться с ним в церковь, где уже всё приготовлено. И как только они сели в сани, вся обстановка вокруг очень настораживает героиню

«Сели... кони с места враз;
Пышут дым ноздрями;
От копыт их поднялась
Вьюга над санями;
Скачут... пусто все вокруг,
Степь в очах Светланы:
На луне туманный круг;
Чуть блестят поляны.
Сердце вещее дрожит;
Робко дева говорит: «Что ты смолкнул, милый» [5, с. 264]?

Как рефрен звучат слова автора «Бледен и унылый», подготавливая нас к кульминационному моменту: Девушка думает, что её жених мёртв

«Что ж? В избушке гроб;
накрыт Белою запоной;
Спасов лик в ногах стоит;
Свечка пред иконой...
Ах! Светлана, что с тобой?
В чью зашла обитель?
Страшен хижины пустой;
Безответный житель» [5, с. 266].

Следующий момент можно выделить в основную мысль произведения, а именно то, что Светлана «входит с трепетом, в слезах; пред иконой пала в прах, спасу помолилась; и с крестом своим в руке под святыми в уголке робко притаилась». Именно вера в Бога

помогает героине спастись из лап темных сил и выйти в мир реальный, искренняя любовь помогла обойти несчастье. Сразу видим изменение пейзажа, если до этого момента

«Кони мчатся по буграм;
Топчут снег глубокий...
Вдруг метелица кругом;

Снег валит клоками» [5, с. 265], рисуя нам мрачную атмосферу, то после мы видим совершенно иное, будто бы и не было вьюги вовсе

«Все утихло... вьюги нет...
Слабо свечка тлится» [5, с. 266].

И такое вполне объяснимо: она находится во сне, а как мы знаем это потусторонний мир, где и мертвый оживает (Что под белым полотном мертвец шевелится), таинственным образом вещи исчезают (Вот примчались... и миг из очей пропали: Кони, сани и жених будто не бывали), могут происходить те вещи, которые в реальной действительности никогда не произойдут.

Момент пробуждения Жуковский показывает ясно

«Ах! ...и пробудилась. Где ж?..

У зеркала, одна

Посреди светлицы» [5, с. 267].

После отхода ото сна она размышляет над его значением

«Ах! ужасный, грозный сон!

Не добро вещает он —Горькую судьбину;

Тайный мрак грядущих дней,

Что сулишь душе моей,

Радость иль кручину?» [5, с. 268].

И после следует развязка всего произведения к Светлане приезжает жених, что знаменует счастливый конец. Все ужасы – это лишь мрачное сновиденье, утром героиня в привычной и мирной обстановке, и ее ожидает любящий жених. «Светлана» – самая оптимистическая баллада Жуковского – все кошмары и ужасы героини теряют свою таинственность – это невмешательство потусторонних сил, а лишь сон (правда, «прорицатель муки»); видения вызваны душевными переживаниями героини, ожидающей жениха.

Во время своего заграничного путешествия Жуковский познакомился с творчеством английского поэта Томаса Мура. И особое впечатление на него произвела поэма «Лалла Рук», так у Василия Андреевича появляется одноименное стихотворение в 1821 году.

Автор начинает свое повествование с обращения ко сну, называет его «милый» и отзывается о нем с уважением. Он говорит, что сон — это не земное чудо, а пришедшее откуда-то с другого мира, в данном случае с небес.

«Милый сон, души пленитель,
Гость прекрасный с вышины,
Благодатный посетитель
Поднебесной стороны» [5, с. 207].

Жуковский описывает пребывание в мире сна как наслаждение, и хоть и недолго оно продлилось, но лирический герой очень счастлив и хотел бы остаться там: «Я тобою наслаждался на минуту, но вполне».

Далее, следует развернутое описание, что он видел в этом мире, идеале, где он не может находиться продолжительное время.

«На земле, где вечный мир;
Мнил я зреть благоуханный
Безмятежный Кашемир» [5, с. 207].

Интересно упоминание цветка, используя перифраз, автор подчеркивает нам, что в том мире всегда царит любовь: «Видел я: торжествовали праздник розы и весны». «Весна» - символ новой жизни, автор как будто бы предлагает герою начать всё с чистого листа, остаться в этом мире - идеале. Жуковский не случайно упоминает «Кашемир», таким образом, он хотел подчеркнуть всё великолепие мира-идеала, ведь «долина Кашемира» представлялась Жуковскому своеобразным символом обетованного счастья [15]. Герой встречает там призрак прекрасной девы: «Посетил, как уповань; жизнь минуту озарил» [5, с. 207], при его описании автор использует эпитеты «светлый», «неземной», акцентируя наше внимание на непорочности обитателей мира-идеала. Автор отсылает нас к тому, что, будучи на земле, мы можем увидеть идеальный мир, но лишь на непродолжительное время, а потому нам не стоит забывать, что наши поступки могут, как приближать к нему, так и отдалять. Жуковский говорит о мире небесном, противопоставляя его миру земному

«Чтоб о небе сердце знало
В темной области земной» [5, с. 384].

Также автор обращает внимание, что стоит раз увидеть мир сна, идеал, мы уже не сможем его забыть: «Но в святом воспоминанье неразлучен с сердцем он!» [5, с. 384]. И чтобы мы стремились к нему, этот мир оставляет нам напоминания в виде звёзд.

«А когда нас покидает
В нашем небе зажигает
Он прощальную звезду» [5, с. 384].

В данном стихотворении сон описывается как рай, где нет ничего земного, где царит счастье.

Подводя итог, хотим отметить значения снов в вышеперечисленных произведениях. В произведениях поэтов-романтиков сны играют не меньшую, а иногда и большую роль, чем реальная действительность. Сны героев позволяют лучше понять характеры, причины их поступков, отношение к людям и к себе.

В стихотворениях «Сон» и «Счастье во сне» само значение указано в названии. Сновидение является основным сюжетом произведений, оно раскрывает нам свой внутренний мир, и как люди, попавшие туда, себя там чувствуют. Оно завлекает читателей в свой мир – идеал.

В балладе Светлана сон является противопоставлением реальности, Страшный сон находится в «жизненной» рамке, полной достоверных подробностей: в начале – сцены гадания, в финале – приезд жениха. «Жизненная» рамка окрашена радостными и светлыми эпитетами: «звонкий», «статный», «сладостный», «милый». Мрачное настроение сна создаётся эпитетами иного рода: «унылый», «одинокый», «чёрный», «страшный» [10]. В каком-то отношении этот сон можно назвать предзнаменование, ведь поступив Светлана иначе, всё могло бы измениться в худшую для неё сторону.

Анализ данных стихотворений позволяет выделить в поэзии Жуковского, а также немецких романтиков их отношение ко сну, как к идеальному миру.

Во-первых, сон — это мир, сравнимый с раем. В вышеперечисленных стихотворениях, часто упоминается небесный мир, то, как хорошо героям там находиться, как не хотят они с

ним расставаться, даже для Светланы, в первые минуты, было счастьем увидеть своего возлюбленного.

Во-вторых, он говорит, что в мире-идеале нет места ничему земному, а потому он недостижим. При упоминании земного мира, использует эпитет «тёмный» в вышеназванных стихотворениях. Автор неоднократно даёт понять, что к этому миру мы можем приблизиться, но лишь на непродолжительное время, но постигнуть его задача сложная.

В-третьих, это место где живут Боги, в данном случае можно предположить, античные. Там всегда светло, играет красивая музыка, а жизнь характеризуется безмятежностью. Говоря о Светлане, в русской культуре преобладает монотеистическое мировоззрение, а потому её спасают не античные божества, а православный Бог.

Существенная заслуга Жуковского заключается в том, что он познакомил русскую литературу и русское общество с характером романтической европейской поэзии.

Список литературы

1. Абрамова В.И. Мотив "невыразимого" в русской романтической картине мира: от В.А. Жуковского к К.К. Случевскому: автореф. дис. кандидат филологических наук: 10.01.01 – Русская литература. – Москва, 2007. – 19 с.
2. Белоногова Е.С. Обратный перевод как факт рецептивно-интерпретационной истории (на материале английского перевода баллады В. А. Жуковского «Светлана») // Вестн. Том. гос. ун-та. 2009. №324. – С. 12-15.
3. Ванслов В.В. Эстетика романтизма Искусство: – Москва, 1966 г. – 397 с.
4. Жуковский В.А. Собрание сочинений в 4 т. М.; Л.: Государственное издательство художественной литературы, 1959. Т. 1. Стихотворения. – С. 1-52.
5. Жуковский В.А. Утренняя звезда: стихотворения, баллады/ Василий Жуковский. – Москва: Эксмо, 2023. – 384 с.
6. История русской словесности / Сост. И. Порфирьев. - 2-е изд., испр. и доп. Ч. 1-2. - Казань: Тип. Императорского унив., 1876-1895. - 4 т. / Часть 2: Новый период. Отдел III. Литература в царствование Александра I., 1895. – 251, II с.
7. Канунова Ф., Янушкевич А. Жуковский В. А. эстетика и критика. – Москва: Искусство, 1985. – С. 7-49
8. Кумбашева Ю.А. Мотив сна в русской лирике первой трети XIX века дис. кандидат филологических наук: 10.01.01 – Русская литература. Санкт-Петербург, 2001. – 230 с.
9. Левин Ю. Д. Русские переводчики XIX в. и развитие художественного перевода. – Л.: Наука, 1985.
10. Никонорова Н.Е. В.А. Жуковский и немецкий мир: дис. доктор филологических наук: 10.01.01 Русская литература. – Томск, 2013. – 490 с.
11. Прокофьева В.В. Роль снов в литературных произведениях [Электронный ресурс] URL: [https://gorkip.ru/publication/237423#:~:text=Сны и сновидения в русской литературе&text=Сны героев позволяют лучше понять, или пытаются предостеречь от ошибок. \(Дата обращения 23.02.2024\)](https://gorkip.ru/publication/237423#:~:text=Сны и сновидения в русской литературе&text=Сны героев позволяют лучше понять, или пытаются предостеречь от ошибок. (Дата обращения 23.02.2024))
12. Федосеева, Т.В. Введение в литературоведение: учеб. пособие / Т.В. Федосеева ; Ряз. гос. ун-т им. С.А. Есенина. – Рязань, 2011. – 212 с.
13. Фрайман Т. Творческая стратегия и поэтика В. А. Жуковского (1800-е — начало 1820-х годов) - Тарту, 2002.

14. Чубакова Е.В. Мокина Н.В. Русская поэзия XIX века В. А. Жуковский Баллада «Светлана». Анализ [Электронный ресурс] URL: <http://nekrasov-lit.ru/nekrasov/kritika-o-nekrasove/chubukova-mokina-poeziya/zhukovskij-svetlana.htm> (Дата обращения 23.03.2024)
15. Янушкевич А., Лебедева О., Серебренников Н. и др. Примечания к текстам стихотворений // Жуковский В. А. Полное собрание сочинений – Москва: Яз. Рус. Культуры, 1999.

Рецензент: доктор филологических наук Решетова А.А.